

Ua iji ritimie

Sembrador de la verdadera semilla

Hipólito Candre (HC)

Adofiki (Cordillera), río Igaraparaná, julio 6, 1992

Ero kaimaki.	Mire nuestra gente.	HC
mb buu mei ua ñuera rafue ari ati	¿Quién es el que trae la buena Palabra	HC
nñ rafuena onodimie,	el que entiende esa Palabra,	HC
nñ rafue ua yoraíma?	el que imparte esa Palabra?	HC
Nñ rafuena onodimie,	El que entiende esa Palabra,	HC
nieze eroikana	¿de qué manera	HC
onode?	aprendió?	HC
Nieze eroikana ñue rafue kioide	¿Cómo es la buena Palabra	HC
daaidimie?	y el que la ha llevado a cabo?	HC
Ie jira	Pues entonces,	HC
mei uina kiodimie	aquel cuyo ojo ve,	HC
mei buu uina kioiye,	— y ¿de quién será el ojo que ve? —	HC
nñ jefona kakaidimie.	el mismo cuyo oído escucha.	HC
Imie onoiga,	El lo sabe,	HC
imiemona bairede.	en él se ve.	HC
Nigafue atide?	¿Cuántas noticias trae?	HC
nigafue yote?	¿Cuántas noticias avisa?	HC
Onoiñegafue atide,	El trae noticias que no se sabían,	HC
onoiñegafue yote.	él avisa noticias que no se sabían.	HC

ina fuui	“Luego	HC
baina onoiye,	“ya sabrá,”	HC
daaide.	dice.	HC
ina fuui	“Luego	HC
baina kakaiye.	“ya escuchará.	HC
ina fuui	“Luego	HC
baina kioitio.	“ya verá.	HC
ina fuui	“Luego —	HC
raire ari rafue biñede,	“las Cosas no vienen rápido,	HC
raire ari rafue kioiñena.	“las Cosas no se ven rápido.”	HC
Niia uido kioiñena,	“Eso no se mira con el ojo,	HC
fiia dofodo kakade,	“sólo se siente con la nariz,	HC
fiia jefodo kakade (daaide),	“sólo se siente con el oído” (dice),	HC
jagiyina kakade.	“se siente como un aliento.”	HC
Nii rafue jenodimie,	Ese es el que busca esa Palabra,	HC
nii rafue jiyaki meñotimie,	ése es el que mira la raíz de esa Palabra,	HC
nii rafue yoye	ése es el decidor	HC
daaidimie.	de enseñanzas.	HC
Ie baifene	“Más adelante	HC
fuui ua rafue mozikaite.	“se formará como Cosa verdadera.	HC
Ie baifene	“Más adelante	HC
ua rafuena kioitio.	“usted la verá como Cosa verdadera.	HC
Jaa ua fuite.	Ya terminó.	HC
Jaee dofodo	Ya la nariz	HC
kakade, jefodo.	sintió, y el oído.	HC
Ie yezika jaae	Antes,	HC
mb ua kai nai onoi -ñe -a yezika ono	cuando todavía no sabíamos, ya él sabía,	HC
kai nai kioñena yezika kiodimie,	cuando todavía no veíamos, ya él veía.	HC
Fiia ie uai,	Sólo su palabra,	HC
fiia ie komeki.	sólo su corazón.	HC
Ie izoi eroikano,	De la misma manera,	HC
nai fiia taaino uaina ite.	esto todavía son palabras vanas.	HC

Fuui, ninomo afeno	Después, ¿de qué manera	HC
bai batinomo onoitio,	va usted luego a aprender,	HC
bai batinomo kioitio?	va usted luego a ver?	HC
Ie jira afenori,	Entonces por eso [los hijos podrán decir]:	HC
jaae moo yīnnota	“Mi papá antes lo recibió	HC
aaki daaii jaa moziñoga	“de esta manera lo formó	HC
mei iena kai kiodikai,	“y ahí ya lo vimos;	HC
kiodikai iadi	“y aunque ya lo hemos visto	HC
mei nai oni kai ua	“todavía por aparte	HC
yīnoñedikai.	“no lo hemos recibido”.	HC
Yīnotimiemona bairede,	En quien lo ha recibido, se demuestra,	HC
yīnoñedimiemona bainide.	en quien no lo ha recibido, no se demuestra.	HC
Ie jira, afeno akie izoikano ari	Entonces, de esa manera	HC
jaa mei uafuena monaidena kai kiodikai.	hemos visto que eso ya amaneció como	HC
	Cosa verdadera.	
Ie mei jaae kioñena,	Y aunque hace tiempo no se ve,	HC
ite iadi.	sin embargo existe.	HC
Ie jira,	Entonces,	HC
jaa ua mei afe uaido yetaka urue fuui	si un muchacho se cría enseñado con esa	HC
komuiadi	palabra,	
afefuena kioite,	esa Palabra la verá,	HC
afefuena jaa kakaite.	y esa Palabra la escuchará.	HC
Meita,	Por eso,	HC
iñede omoi daaiitate,	[aunque] ustedes dicen que no existe,	HC
ite.	sí existe.	HC
Meita fiia ua,	Por eso,	HC
akie izoi mamekina kakadimie	el que solamente escucha eso de nombre,	HC
	diciendo	
iñede daainanona,	que no hay nada, lo deja,	HC
jaa ua, fainokaiya	y en lo que deja botado,	HC
meinomo jaa ari bite.	después brota esa [semilla].	HC
Daainafuena itino.	Eso es lo que hay para contar.	HC